



Josef Leisen

# Handbuch **Fortbildung** **Sprachförderung im Fach**

Sprachsensibler Fachunterricht in der Praxis



<http://www.klett-sprachen.de/handbuch-fortbildung-sprachfoerderung-im-fach/t-1/9783126668590>

# Inhaltsverzeichnis

<b>Grundlagen</b> .....	<b>9</b>
<b>1 Schulentwicklungsprozesse zur Sprachbildung auf den Weg bringen</b> .....	<b>10</b>
1.1 Begrifflichkeiten zum sprachsensiblen Fachunterricht .....	10
1.2 Vorgaben in den Bundesländern .....	10
1.3 Schulentwicklungsprozesse als Unterfangen .....	11
1.4 Studientage mit Fachgruppenarbeit und Workshops .....	12
1.5 Vorhaben in der Schulentwicklungsarbeit .....	13
1.6 Strategisches Vorgehen in der Schulentwicklungsarbeit .....	15
<b>2 Fortbildungen zur Sprachbildung konzipieren</b> .....	<b>16</b>
2.1 Bedingungsgefüge einer Aus- und Fortbildung .....	16
2.2 Fallen einer Aus- und Fortbildung .....	16
2.3 Grundsätze für ein Fortbildungskonzept zum sprachsensiblen Fachunterricht .....	16
<b>3 Fortbildner professionalisieren sich</b> .....	<b>20</b>
3.1 Lehrkräfte für die Sprachbildung sensibilisieren und überzeugen .....	20
3.2 Empfehlungen an Lehrkräfte für die Fortbildung im laufenden Betrieb .....	22
3.3 Unverzichtbares Wissen an passender Stelle einbinden .....	22
3.4 Lehrkräfte für die Stolpersteine und Hürden der deutschen Sprache sensibilisieren .....	25
3.5 Was Fortbildner über die Bildungssprache in den Fächern wissen sollten .....	26
3.6 Mit den Fragen, Bedenken und Vorbehalten der Lehrkräfte umgehen .....	36
<b>4 Lehrkräfte für die Sprachbildung im Fachunterricht fortbilden</b> .....	<b>43</b>
4.1 Lehrkräfte in der Diagnose von Sprachhürden fortbilden .....	43
4.2 Lehrkräfte in der Diagnose von Sprachständen fortbilden .....	43
4.3 Lehrkräfte im Umgang mit Sprachproblemen und Sprachfehlern fortbilden .....	47
4.4 Lehrkräfte für die Bedeutung von Sprachprodukten sensibilisieren .....	49
4.5 Lehrkräfte in der Unterrichtsplanung für den sprachsensiblen Fachunterricht fortbilden .....	50
4.6 Lehrkräfte für sprachliche Standardsituationen im Fachunterricht fortbilden .....	51
4.7 Lehrkräfte in den Aufgabenstellungen und den Methoden-Werkzeugen (materiale Steuerung) fortbilden .....	51
4.8 Lehrkräfte in der Moderation und Rückmeldung (personale Steuerung) fortbilden .....	52
4.9 Lehrkräfte in der Förderung der Lesekompetenz fortbilden .....	53
4.10 Lehrkräfte in der Förderung der Schreibkompetenz fortbilden .....	54
4.11 Lehrkräfte in der Wortschatzarbeit fortbilden und im Einsatz von Sprachübungen fortbilden .....	55
4.12 Lehrkräfte auf den Umgang mit Flüchtlingskindern vorbereiten .....	57
<b>5 Referendare für die Sprachbildung im Fachunterricht ausbilden</b> .....	<b>60</b>
5.1 Ausbildungsmodulare im Vorbereitungsdienst .....	60
5.2 Ausbildungsaufgaben zur Sprachbildung entwickeln und einsetzen .....	61
5.3 Module und Vorhaben konzipieren und durchführen .....	62
<b>6 Studierende für die Sprachbildung im Fachunterricht ausbilden</b> .....	<b>65</b>
6.1 Studienordnungen und Module .....	65
6.2 Gestuft und integriert für die Sprachbildung ausbilden .....	66
6.3 Kumulative Kompetenzentwicklung in den Ausbildungsphasen .....	68
6.4 Kompetenzorientierte Ausbildung für den sprachsensiblen Fachunterricht .....	69
6.5 Ausbildungsinhalte und Ausbildungsformate .....	70

<b>7 Fortbildungsveranstaltungen durchführen</b>	<b>72</b>
7.1 Vorträge zur Sprachbildung halten	72
7.2 Workshops und Seminare durchführen	73
7.3 Studientage durchführen	73
7.4 Unterrichtsvideos einsetzen	77
7.5 Unterricht hospitieren und beraten	78
<b>Literatur</b>	<b>80</b>

## **Material** ..... 85

### **Arbeitsblätter** ..... 85

AB 1A Herstellung eines Nährbodens	86
AB 1B Herstellung eines Nährbodens	86
AB 2A Mikroskopieren einer Zwiebelhaut	87
AB 2B Mikroskopieren einer Zwiebelhaut	88
AB 3A Volumenmessung	89
AB 3B Volumenmessung	89
AB 4A Beschreibung des Druckmessers	90
AB 4B Beschreibung des Druckmessers	91
AB 5A Eisenoxid	92
AB 5B Eisenoxid	93
AB 6A Akrobatische Figuren	94
AB 6B Akrobatische Figuren	94
AB 7 Widukinds Krönungsbericht	95
AB 7A Widukinds Krönungsbericht	96
AB 7B Widukinds Krönungsbericht	97
AB 8A Balladen	99
AB 8B Balladen	100
AB 9A Was macht den Fisch zum Fisch?	104
AB 9B Was macht den Fisch zum Fisch?	105
AB 10 Eine Karte auswerten	107

### **Beispiele zur Erstellung sprachsensibler Aufgaben** ..... 109

B1 Arbeitsaufträge zur Fachgruppenarbeit	110
B2 Sprachensible Aufgabenstellung 1: Biologie (1)	111
B3 Sprachensible Aufgabenstellung 2: Biologie (2)	113
B4 Sprachensible Aufgabenstellung 3: Mathematik	115
B5 Sprachensible Aufgabenstellung 4: Physik	117
B6 Sprachensible Aufgabenstellung 5: Geschichte	120
B7 Sprachensible Aufgabenstellung 6: Deutsch	121
B8 Lesen von Sachtexten: Naturwissenschaft	122
B9 Sprachprobleme von Lernern mit verschiedener Lernbiografie	126

### **Workshop-Aufgaben** ..... 131

W1 Sprachhürden: Morphologische und syntaktische Merkmale von Fachtexten	132
W2 Sprachhürden: Morphologische und syntaktische Schwierigkeiten	135
W3 Sprachhürden: Morphologische und syntaktische Schwierigkeiten	136
W4 Workshop: Sprachliche Schwierigkeiten des Sachtextes meiner Lerngruppe	138
W5 Workshop: Von der Handlungssprache zur Bildungssprache	139
W6 Workshop: Sprachregister	140

W7	Textmerkmale und Textvereinfachung: Mathematik .....	141
W8	Leseaufträge: Mathematik .....	143
W9	Sprachhürden diagnostizieren: Physik .....	144
W10	Diagnose von Sprachproblemen: Berufsfachschule .....	145
W11	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Sozialkunde .....	147
W12	Methoden-Werkzeuge und Sprachprodukte .....	149
W13	Sprachprodukte: Qualitätsmerkmale von Leseprodukten, Schreibprodukten und Lernprodukten .....	151
W14	Diagnose von Sprachproblemen: Mathematik .....	153
W15	Sprachsensible Unterrichtsplanung .....	155
W16	Methoden-Werkzeuge und Standardsituationen .....	156
W17	Darstellungsebenen und Darstellungsformen .....	158
W18	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Biologie .....	159
W19	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Chemie (1) .....	160
W20	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Chemie (2) .....	161
W21	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Physik (1) .....	162
W22	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Physik (2) .....	163
W23	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Naturwissenschaften .....	164
W24	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Geographie (1) .....	166
W25	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Geographie (2) .....	167
W26	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Deutsch .....	168
W27	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Sport (1) .....	169
W28	Sprachfördernde Aufgabenstellung: Sport (2) .....	170
W29	Impulse statt Fragen .....	171
W30	Professionelle Moderation .....	173
W31	Fragen durch alternative Sprechakte ersetzen .....	175
W32	Lernschritte situationsgerecht moderieren .....	177
W33	Moderation der Lernschritte im Unterricht .....	179
W34	Ihre Vorstellungen zum Lesen von Sachtexten im Fachunterricht .....	181
W35	Stellungnahme zur Lesemethode eines Kollegen .....	185
W36	Stellungnahme zu einer Lesemethode .....	186
W37	Lesen von Sachtexten: Biologie .....	187
W38	Zehn Lesestrategien: Physik .....	188
W39	Leseaufträge: am Beispiel Zukunftsprojekt .....	192
W40	Leseaufträge: Geschichte .....	193
W41	Abschluss: Was ich in der Fortbildung zum Lesen gelernt habe .....	195
W42	Schreiben im Fachunterricht: Berufsfachschule .....	197
W43	Schreiben im Fachunterricht: Geographie .....	199
<b>Ausbildungsaufgaben .....</b>		<b>203</b>
A1	Sprachsensible Aufgabenstellung: Physik .....	204
A2	Sprachsensible Aufgabenstellung: Chemie .....	206
A3	Sprachsensible Aufgabenstellung: Biologie .....	208
A4	Sprachsensible Aufgabenstellung: Mathematik .....	211
A5	Sprachsensible Aufgabenstellung: Sozialkunde .....	213
A6	Sprachsensible Aufgabenstellung: Geographie .....	216
A7	Sprachsensible Aufgabenstellung: Geschichte .....	218
A8	Sprachsensible Aufgabenstellung: Sport .....	219
<b>Vorhaben zum Thema Sprachförderung im Fach .....</b>		<b>221</b>
V1	Sprachsensibel im Fach diagnostizieren und fördern (1) .....	222
V2	Sprachsensibel im Fach diagnostizieren und fördern (2) .....	224
V3	Textvereinfachung: Beispiel Geographie .....	225
V4	Vorbereitungsschreiben für einen Workshop .....	227

<b>Folienvorträge</b> .....	<b>229</b>
F1 Folienvortrag: Sprachsensibler Fachunterricht .....	230
F2 Folienvortrag: DaZ-Unterricht und sprachsensibler Fachunterricht für Migranten .....	233
F3 Folienvortrag: Lesen von Sachtexten .....	235
F4 Folienvortrag: Lesestrategien am Beispiel <i>Otto-Motor</i> .....	237
F5 Folienvortrag: Lesestrategien am Beispieltext <i>Karpfen</i> .....	240
F6 Folienvortrag: Schreiben im sprachsensiblen Fachunterricht .....	242
F7 Folienvortrag: Sprachübungen im sprachsensiblen Fachunterricht .....	243
F8 Folienvortrag: Ausbildungsaufgaben zur Sprachbildung im sprachsensiblen Fachunterricht .....	244
<b>Handouts</b> .....	<b>245</b>
H1 Drei Prinzipien des sprachsensiblen Fachunterrichts .....	246
H2 Darstellungsebenen und Sprachen im sprachsensiblen Fachunterricht .....	248
H3 Fehlerkorrektur im Fachunterricht .....	250
H4 Unterstützung der Selbstkorrektur .....	252
H5 Sprachprobleme im Fachunterricht .....	254
H6 Sprachprodukte: Leseprodukte, Schreibprodukte, Lernprodukte .....	255
H7 12 sprachliche Standardsituationen im Fachunterricht .....	258
H8 Methoden-Werkzeuge für den sprachsensiblen Fachunterricht (1) .....	259
H9 Methoden-Werkzeuge für den sprachsensiblen Fachunterricht (2) .....	260
H10 Methoden-Werkzeuge für den sprachsensiblen Fachunterricht (3) .....	265
H11 Schreiben im Fachunterricht .....	267
H12 Sachtexte im Fachunterricht .....	269
H13 Erstellung von Leseaufträgen .....	271
H14 Fachsprachliche Sprachübungen im Fachunterricht .....	272
H15 Wenn Schüler gar kein Deutsch können: sprachschwache Lerner .....	275
H16 Ausbildung in der Sprachbildung .....	279
H17 Leitfragen zur Analyse von Unterrichtsvideos .....	282
H18 Empfehlungen für eine konstruktive Unterrichtsreflexion .....	283
H19 Hinweise zur Videoanalyse .....	284
H20 Beobachtung als konstruktiver Akt .....	285